Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0420U100387

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 24-02-2020

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Гаман Ірина Анатоліївна
2. Gaman Iryna Anatoliivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.04

Назва наукової спеціальності: Германські мови

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 13-02-2020

Спеціальність за освітою: Переклад

Місце роботи здобувача: Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського"

Код за ЄДРПОУ: 02070921

Місцезнаходження: проспект Перемоги, 37, м. Київ, Київська обл., 03056, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 17.051.02

Повне найменування юридичної особи: Запорізький національний університет

Код за ЄДРПОУ: 02125243

Місцезнаходження: вул. Жуковського, 66, м. Запоріжжя, Запорізький р-н., Запорізька обл., 69600, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Національний технічний університет України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського"

Код за ЄДРПОУ: 02070921

Місцезнаходження: проспект Перемоги, 37, м. Київ, Київська обл., 03056, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.33

Тема дисертації:

1. Лінгвостилістичні характеристики текстів німецькомовних путівників по зоопарку

2. Linguostylistic Characteristics of German Zoo Guidebook Texts

Реферат/анотація:

1. Дисертацію присвячено дослідженню лінгвостилістичних характеристик текстів німецькомовних путівників по зоопарку як специфічного різновиду жанру «путівник» науково-популярного підстилю наукового функціонального стилю. З огляду на діахронічне спрямування розвідки, у ній окреслено зовнішнє оформлення, композицію, тематику, функції, лінгвостилістичні засоби у текстах німецькомовних путівників Берлінського, Лейпцизького, Ганноверського та Віденського зоопарків у період 1799 (перший путівник Віденської менажерії) по 2013 рік (видання останнього проаналізованого путівника), а також трансформації, яких вони зазнали через еволюцію зоопарків. У парадигмі німецькомовної прагматичної стилістики (Б. Зандіг, У. Пюшель) зазначені тексти описано у їх композиційній, тематичній і функціональній єдності, що є важливим з огляду на необхідність осмислення поняття «стиль» як комплексу елементів на різних рівнях тексту. Встановлено обов'язкові структурні компоненти текстів німецькомовних путівників по зоопарку і

розкрито їх мовне оформлення. В основній частині тексту путівників по зоопарку на пропозиційному рівні аналізу тексту виокремлено змістові елементи, з'ясовано засоби реалізації когерентності та тип розвитку теми (дескриптивний); на функціональному рівні схарактеризовано іллокутивні дії і відношення між ними. Виявлено такі специфічні ознаки текстів німецькомовних путівників по зоопарку як антропоморфізація тварин та імпліцитне узагальнення. Інтегративний аналіз структури стилю текстів німецькомовних путівників по зоопарку є комплексним і стосується типу мовленнєвих дій, теми та зразків формулювань.

2. This thesis is dedicated to the study of linguostylistic characteristics of German zoo guidebook texts viewed as a specific type of «guidebook» genre of the popular science substyle of the scientific functional text style. Since the research is focused on diachronic perspective, the study outlines the layout, composition, themes, functions, and appropriate linguistic and graphic stylistic means characteristic for the texts of zoo guidebooks published in the period from 1799 (the first guidebook of menagerie in Vienna) to 2013 (the year when the latest guidebook analyzed in the present study was published), and considers the transformations of text resulted from the evolution of zoos. The analysis of stylistic features of zoo guidebook texts done according to the paradigm of German pragmatic stylistics (B. Sandig, U. Püschel) allowed us to specify the structure of the style and describe the texts in terms of compositional, thematic and functional unity. This seems to be particularly relevant since the notions of style and genre are to be viewed as a complex of elements considered at different text levels. An integrative approach by K. Brinker and K. Adamzik and the multilevel model of text description by W. Heinemann compose the methodological basis of the research. The criteria of text description described in detail are used at the same time as the criteria of text classification by genres. An integrative analysis of zoo guidebooks is performed due to the text characteristics on the contextual (communicative situation), thematic (propositional), functional (illocutionary) and formal-grammatical levels, language means being the indicators of function and theme of the text. Zoo guidebooks appeared in the late 19th century, the Golden Age of bourgeoisie and knowledge accumulation, especially in the field of natural sciences, aimed at popularization of science and education of broad masses. Our research has shown that during the 200-year-old existence of German zoo guidebooks their text composition has not been changed. The required structural components of the texts of German zoo guidebooks are identified. Besides facts about animals, which are typical themes of such texts, zoo guidebooks contain information about the zoo history and the rules of visitors' behaviour, which are included in different parts of the guides (the historical and regulatory parts of the guidebook text). An introduction, a table of contents, a list of animals / register and advertising messages are also among the compulsory structural components of zoo guidebooks. At the propositional level of text analysis thematic elements are determined, means of ensuring coherence and the type of theme development are identified; at the functional level illocutions are characterized in their relations. Such specific features of texts of German zoo guidebooks as anthropomorphization of animals and implicit generalization are revealed. The detailed analysis of illocutionary acts in the main body of zoo guidebook text demonstrates that function of providing the information about animals is performed through the speech act «description of an animal», which implies the characteristic of certain animal species. The description of an animal's appearance, skills and character contains evaluation of different intensity, which depends on the number and originality of positively marked adjectives. The information given in the zoo guidebooks is comprehensible for a reader and contains minimum of specific zoological terms. The explanations are intended as logical, well-ordered and persuasive presentation, as they provide a connection between the thematic elements of the text and conclusiveness of the message. The guidebook author not only refutes beliefs existing in the recipient's consciousness, but tries to prevent wrong reasoning, which may arise from the immediate experience of visiting the zoo. Illocutions of orientation function «to pay attention», «to show the way» and directive function (restraints, demands in the rules of visitors' behaviour) serve as the support of contact with the target audience (intensified by inclusive pronoun wir in the sentences that give directions along the route in the illocution «to show the way»). When the concept of zoo started to be implemented as an amusement park (after 1950s), the entertaining function has gained a greater importance. This can be seen in separate text segments of the «entertainment», subtopic of the main body of zoo guidebooks. An integrative analysis of the text style structure of German zoo guidebooks deals with the type of illocutionary acts, themes and sample formulations.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Іваненко Світлана Мар'янівна
2. Ivanenko Svitlana Mar'janivna

Кваліфікація: д. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Піхтовнікова Лідія Сергіївна
2. Pikhtovnikova Lidiia Sergiivna

Кваліфікація: д. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Павлик Володимир Іванович
2. Pavlyk Volodymyr Ivanovych

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Зацний Юрій Антонович

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Зацний Юрій Антонович

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності Юрченко Т.А.